

VISITE A MONTBELIARD

LES 30 septembre et 1er octobre 1992

des directeurs d'école allemands

Quelques remarques :

DIAGNOSTIC

La possibilité d'organiser des échanges scolaires franco-allemands avec apprentissage de la langue à partir de la maternelle et du primaire est confrontée aux difficultés suivantes :

- difficultés institutionnelles :

. la réglementation allemande n'autorise pas les enfants en bas âge à partir à l'étranger,

. les rythmes scolaires ne sont pas les mêmes en France et en Allemagne (les enfants français sont à l'école toute la journée, les enfants allemands quittent l'école vers 13 h),

- difficultés sociologiques :

. réticence des parents à laisser partir leurs enfants, pendant une semaine, hors du cadre familial et scolaire traditionnel,

- difficultés structurelles :

. en ce qui concerne les hébergements, aucun centre en Allemagne n'est structuré comme celui de Charquemont (présence des animateurs pour encadrer les enfants et opur relayer les instituteurs, présence 24 h/24 h d'une infirmière au centre, projet pédagogique précis et élaboré en concertation avec les instituteurs et en rapport avec la découverte de la nature),

. les enfants en Allemagne ne sont pas obligés d'aller à l'école maternelle (Kindergarten) et, par voie de conséquence, commencent véritablement l'école et l'apprentissage de la vie en communauté à l'âge de 6 ans ou 7 ans. Alors que les enfants en France ont une approche beaucoup plus précoce de la vie communautaire (3 ans).

Il faut tout de même noter que Montbéliard est un cas particulier, en ce sens qu'il bénéficie d'une structure quasi unique en France : le Centre de Plein Air de Charquemont. Beaucoup d'enfants sont déjà habitués à partir une semaine ou quinze jours loin de leur famille.

PROPOSITIONS AVANCEES (lors des discussions au Centre avec les directeurs d'école allemands)

- éliminer la barrière de la langue : mise à disposition d'un interprète pour assurer la liaison entre les groupes français et allemand lors de l'échange et, aussi, pour rassurer, au départ, les parents. A ce titre, les fonctionnaires du Centre de Charquemont ont déjà effectué le stage d'allemand à Ludwigsburg (2) et sont prêts à se réinvestir dans cette démarche,
- possibilité pour Charquemont de se déplacer et faire une information à Ludwigsburg,
- nécessité de préparer l'enseignant allemand à l'échange. Pour cela, possibilité de le faire venir au Centre pour prendre la température.

En résumé, il conviendrait d'établir un cahier des charges.

Le responsable de la délégation, Monsieur KUNTZ, rencontre le 20 octobre prochain, les représentants (parents d'élèves et enseignants) des écoles dont il a la responsabilité (Grundschule, Realschule, Sonderschule, Hauptschule).

Noël JEANNOT lui fera parvenir copie des diapositives qu'il a présentées ce jour au groupe, sur la vie du centre.

Facturation : Service Culture-Patrimoine (crédits échanges internationaux) ?

Ensuite, la balle sera dans le camp de nos amis allemands.

Kurt KUNTZ
Tammer Str. 28
D - 7140 LUDWIGSBURG
Tél. : 19 49 71 41 910 490
oder
19 49 71 41 910 475

M. KUNTZ a demandé également qu'on lui envoie la liste des directeurs et directrices des écoles maternelles et primaires de Montbéliard.